

Abstract

This thesis deals with a handwritten manuscript from the turn of the 18th century called *Cžerneg Honza a neb. w Starim zbořenim Zámku Raděňie. Nad Plzencem Zaklený Kolomaznjk* and which elaborates a myth about the Radyně castle from the Pilsen region in the short-story-form. The first part presents a transliterated edition of the text by preserving the original orthography. The second part of the thesis analyses the orthography of the manuscript by building upon the preceding section. It focuses on the structure of the text, punctuation, spelling of consonants and vowels and briefly mentions rare ways of writing proper nouns and the use of capital letters. The analysis situates the orthography of the manuscript into a certain time period and, in the end, it establishes whether the manuscript belongs to the printers' or the scribal orthography. Alternatively, it evaluates whether the written orthography tends to resemble the printers' orthography. In the third section, the transcribed edition of the manuscript is introduced, using the current orthography. This edition makes the text accessible to a broader circle of contemporary readers. Apart from the transcription rules and the list of emendations, the editorial apparatus also incorporates a vocabulary with words, which could possibly be difficult to understand for contemporary readers.